

HOMENAJE A MAX AUB

Edición de
James Valender y Gabriel Rojo



EL COLEGIO DE MÉXICO

ÍNDICE

Prefacio	9
----------	---

CONFERENCIA INAUGURAL

Max Aub entre Petreña y Buñuel: estrategias del antagonismo, <i>Joan Oleza</i>	15
---	----

MAX AUB EN MÉXICO

Los tiempos mexicanos de Max Aub, <i>Eugenia Meyer</i>	39
Max Aub: Diarios, <i>Federico Álvarez</i>	61
Max Aub, cuentista mexicano, <i>José de la Colina</i>	71
En homenaje a Max Aub, <i>Joaquina Rodríguez Plaza</i>	75

LA NARRATIVA DE MAX AUB

Max Aub y la cultura internacional del exilio republicano, <i>Carlos Blanco Aguinaga</i>	85
Max Aub y los "universos concentracionarios", <i>José María Naharro-Calderón</i>	99
La ficcionalización del discurso ensayístico. Sobre "Homenaje a Lázaro Valdés", de Max Aub, <i>José Antonio Pérez Bowie</i>	127

EL TEATRO DE MAX AUB

Max Aub en el contexto del teatro contemporáneo en México, <i>Domingo Adame</i>	145
--	-----

Max Aub y el drama de los campos de concentración en Francia: <i>Morir por cerrar los ojos, Francie Cate-Arries</i>	159
Más allá del exilio. El teatro escrito en exilio que no trata del exilio, <i>Silvia Monti</i>	169

EL ARTE LITERARIO DE MAX AUB

Rasgos formales en la poesía de Max Aub, <i>Antonio Carreira</i>	183
Max Aub y el fragmento, <i>José María Espinasa</i>	197
Max Aub y sus <i>Cuerpos presentes</i> , <i>Gabriel Rojo</i>	205

MAX AUB, LECTOR

Max Aub y México, <i>Francisco Caudet</i>	219
Max Aub como crítico de la generación "Nepantla", <i>Arturo Souto Alabarce</i>	247
Max Aub y su antología de <i>Poesía Mexicana (1950-1960)</i> , <i>James Valender</i>	253

APÉNDICE

Max Aub en "el país del viento": algunos poemas del denominado <i>Ciclo de Djelfa (1941-1942)</i> , <i>César Núñez</i>	283
---	-----

PREFACIO

En 2003 se celebró el centenario del nacimiento del Max Aub (1903-1972). Con motivo de este acontecimiento, y en respuesta al creciente interés que su obra despierta en las nuevas generaciones de lectores, tanto dentro de España como fuera, se llevaron a cabo numerosos homenajes, simposios y congresos con el fin de estudiar y difundir la obra de este novelista, dramaturgo, crítico y poeta que, aunque nacido en París de padre alemán y de madre francesa, se educó en España, se integró desde joven a la vida literaria y artística española y, aun en las circunstancias más adversas (cuando tal vez le hubiera convenido acordarse de sus orígenes franceses), siempre se consideró español de formación y de destino. En México, donde Aub vivió los últimos treinta años de su vida (1942-1972) y donde publicó obras tan significativas como *San Juan* (1943), *No son cuentos* (1944), *Morir por cerrar los ojos* (1944), *Campo abierto* (1955), *Crímenes ejemplares y otros* (1956), *Josep Torres Campalans* (1958), *La calle de Valverde* (1961), *Campo cerrado* (1968) y *La gallina ciega* (1971), por citar sólo unos cuantos títulos de una vasta y variadísima producción, hubo desde luego mucho interés también por celebrar su centenario. Y de ahí la iniciativa del Centro de Estudios Lingüísticos y Literarios de El Colegio, que en octubre de 2003 organizó unas "Jornadas Max Aub", cuya actas tenemos el gusto de reunir en el presente volumen.

Como se dará cuenta en seguida el lector, el libro respeta la estructura misma de las Jornadas. De este modo se abre con el texto de la conferencia inaugural, que le correspondió al profesor Joan Oleza, catedrático de la universidad de Valencia, quien, además de conocido estudioso de muchos aspectos de la narrativa española moderna, encabeza el equipo de especialistas que actualmente preparan la edición de las *Obras completas* de Aub. Cabe señalar que su conferencia, "Max Aub, entre Petreña y Buñuel. Estrategias del antagonismo" partió de una discusión de uno de los aspectos de la obra de Aub que, de acuerdo con muchos de los participantes, asegura su modernidad para el lector contemporáneo: su fascinación con los personajes apócrifos. (Aunque éste no es el lugar para comentar el contenido de cada una de las ponencias presentadas en las diversas sesiones, no estaría de más señalar que algunos sectores de la obra de Aub parecen, en efecto, gozar de

mayor estimación que otros en el ánimo de los lectores; que las novelas apócrifas —como *Luis Álvarez Petreña* y *Josep Torres Campalans*, por ejemplo— parecen llamar más la atención que las famosas novelas del “Laberinto mágico”, que tanta importancia tuvieron, en cambio, para el propio Aub. Asimismo, el valor testimonial de ciertas obras de Aub parece imponerse por encima de la virtud estrictamente literaria de otras: tal es el caso de obras como el *Diario de Djelfa* o de *Manuscrito cuervo*, inspiradas en la estancia de su autor en los campos de concentración; y también es el caso de los *Diarios* de Aub, cuya reciente publicación igualmente tiende a desplazar nuestra mirada de la obra del escritor hacia los tiempos que le tocó vivir y de los que resultó ser un testigo excepcional.¹ Aunque siempre es arriesgado afirmar algo muy categórico al respecto, esta capacidad de la obra de Aub de interesar a públicos muy diversos y así satisfacer las exigencias de generaciones nuevas parecería hablar bien de su capacidad de resistir el paso del tiempo.)

Las Jornadas se organizaron en cinco mesas caracterizadas por los siguientes temas: “Max Aub en México”, “La narrativa de Max Aub”, “El teatro de Max Aub”, “El arte literario de Max Aub” y “Max Aub, lector”. Estos temas reflejaban nuestros propósitos como coordinadores de la reunión: por un lado abarcar los diferentes campos en que Aub se había destacado como autor, pero, por otro, restringir los trabajos a la época mexicana del escritor (o en todo caso, a sus años como exiliado). Puesto que no era posible abarcar en dos días absolutamente todo lo que Aub hubiera escrito desde que iniciara su trayectoria literaria en Valencia a principios de los años veinte, nos pareció lógico, e incluso natural, centrar la atención en su etapa mexicana, que fue, a fin de cuentas, la más larga y seguramente la más fructífera. Por fortuna así lo entendieron también quienes tuvieron la amabilidad de aceptar participar en las Jornadas y que incluyeron no sólo a personas residentes en México, sino también (como en el caso de Joan Oleza) a especialistas de otros países. México estuvo representado por Domingo Adame (Universidad Veracruzana), Federico Álvarez (UNAM), Antonio Carreira (profesor invitado de El Colegio de México), José de la Colina, José María Espinasa (El Colegio de México), Eugenia Meyer (UNAM), Joaquina Rodríguez Plaza (UAM-Azcapotzalco) y Arturo Souto Alabarce (UNAM). Conviene

¹ La publicación de los *Diarios* de Aub se la debemos a la cuidadosa labor de Manuel Aznar Soler. Véase su edición de los siguientes tomos, todos publicados en México por el Consejo Nacional para la Cultura y las Artes: *Diarios 1939-1952* (2000); *Diarios 1953-1966* (2002); *Diarios 1967-1972* (2003). Véanse también las siguientes selecciones, también preparadas por Manuel Aznar Soler: *Diarios (1939-1972)* (Alba, Barcelona, 1998) y *Nuevos diarios inéditos, 1939-1972* (Renacimiento, Sevilla, 2003).

señalar que varios de dichos participantes, además de ser lectores y estudiosos de la obra de Aub, habían tratado de cerca al escritor y tuvieron la amabilidad de brindarnos sus testimonios personales. Por otra parte, pudimos contar también con la colaboración de especialistas de la talla de Carlos Blanco Aguinaga (Universidad de California en San Diego), Francie Cate- Arries (William and Mary College), Francisco Caudet (Universidad Autónoma de Madrid), Silvia Monti (Universidad de Verona), José María Naharro- Calderón (University of Maryland at College Park/Universidad de Alcalá) y José Antonio Pérez Bowie (Universidad de Salamanca), quienes se trasladaron a la ciudad de México precisamente con la finalidad de participar en las Jornadas. (Por desgracia, José María Naharro-Calderón apenas acababa de llegar a México, cuando una desgracia familiar lo obligó a desplazarse en seguida a Madrid; pero, antes de marcharse, tuvo la gentileza de dejarnos el texto de su ponencia, que nos complacemos con incluir aquí en el libro.)

La última sección del libro es la única que rompe con la estructura del simposio. Para cerrar las Jornadas en octubre de 2003 creímos apropiado que se oyera la voz del propio escritor. Así, delante del público reunido en la Sala Alfonso Reyes de El Colegio de México, se transmitió parte de una conferencia que Aub había grabado en 1961, cuando era Director de Radio UNAM. El presente libro se cierra de otra manera, al introducirse un apéndice igualmente destinado a dejarle la última palabra al homenajeado. En este caso, gracias a la colaboración del joven investigador César Núñez, ofrecemos al lector una edición de varios de los poemas del llamado “Ciclo de Djelfa”: es decir, de los poemas inspirados en la terrible experiencia vivida por Aub cuando, al finalizar la guerra civil española, fue encarcelado primero en los campos de concentración franceses y luego en diversos campos del norte de África. Si bien es cierto que, en fechas más o menos recientes, la *Obra poética* de Aub ha sido objeto de una edición crítica, el responsable de dicha edición no tuvo a la mano las versiones últimas de ciertos poemas que, poco antes de morir, Aub depositó, junto con muchos otros papeles, en la Biblioteca Daniel Cosío Villegas de El Colegio de México.² El trabajo de César Núñez tiene precisamente el propósito de resaltar la relevancia de dichas versiones. El apéndice del libro cumple así un doble propósito: por un lado, recoger el testimonio del poeta con respecto a uno de los capítulos más angustiantes de la historia del exilio español y, por otro, recordar la relación muy especial que unía a Aub con El Colegio y con su primer Presidente, don Alfonso Reyes.

² Véase Max Aub, *Obra poética completa*, edición de Arcadio López-Casanova et al., Institució Alfons El Magnànim, Valencia, 2001 (*Biblioteca Valenciana*).